



Improving the Teaching of Simultaneous Interpreting

WELCOME TO LABTRA® UNIVERSITY

TURN YOUR COMPUTER ROOM INTO A CUTTING-EDGE INTERPRETING LAB

LABTRA® University, the revolutionary solution designed to transform the teaching of simultaneous interpreting in universities.

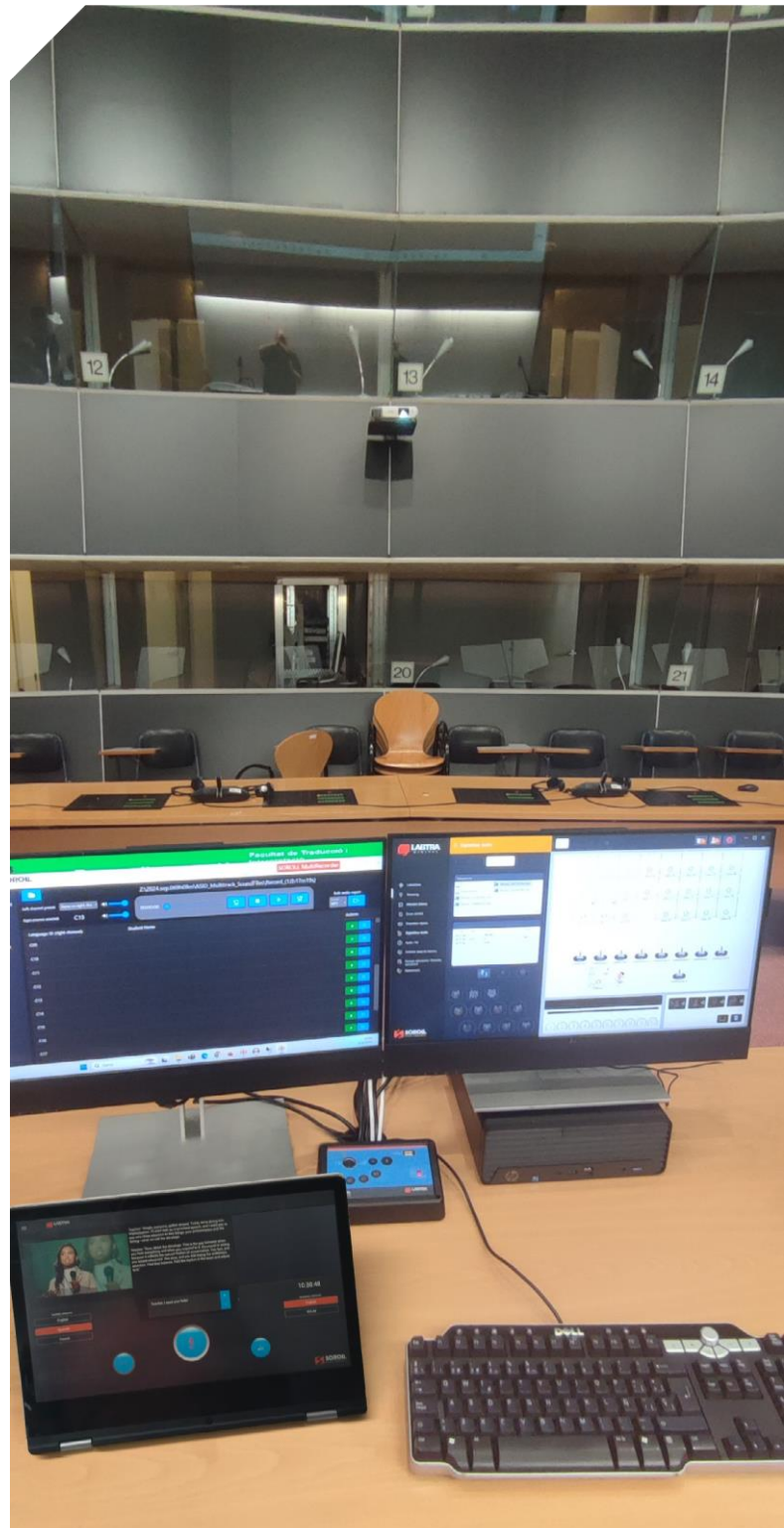
Practice is essential in interpreter training. **LABTRA® University** is an advanced technology that reproduces interpreting scenarios in real time, without the need to implement physical discussion systems or expensive infrastructure, as all consoles and interpreting desks are fully emulated by software and incorporate specific teaching features.

The interpreting environment created by **LABTRA® University** is highly customizable, allowing teachers to adjust the level of difficulty and context of the exercise. In addition, students receive instant feedback on their performance, helping them to identify areas for improvement in their technique and develop the confidence to tackle real-world challenges.

Our software combines the power of Dante® technology with an intuitive interface to deliver an unrivaled performance experience. By incorporating both Dante® and the ASIO professional audio protocol, **LABTRA® University** enables exceptional audio management, guaranteeing the highest quality and reliability in sound transmission, smooth and latency-free audio.

Teachers can create an immersive learning environment where students practice interpreting in real time, facing authentic situations without the limitations of conventional technology. This allows students to experience real-life situations without the pressure of a live event.

LABTRA® University is designed for the teaching of interpreters, but thanks to its extensive set of educational tools, the laboratory can be used for teaching other subjects and conducting examinations of all kinds.



BENEFITS AND ADVANTAGES

BENEFITS OF USING LABTRA® UNIVERSITY

Cost Savings: Eliminates the need to invest in physical interpreting equipment and discussion systems, as the entire infrastructure is emulated and managed through advanced software, allowing for a complete experience without the costs associated with traditional hardware.

Improved Communication: Facilitates teacher/student communication through text and voice tools designed specifically for teaching.

Operational Efficiency: Reduces configuration time and simplifies the management of multilingual classes.

Educational Innovation: Positioning the center as a leader in language teaching and interpreting, attracting more students.

Administrative Efficiency: Simplification of classroom and resource management, optimizing classroom use.

Advanced Technology Access: Provides students and teachers with modern tools that enrich the educational experience.

ADVANTAGES FOR TEACHERS

Teaching Facility: Interactive tools that allow teachers to offer more dynamic and participative classes.

Effective Assessment: Access to recordings to assess student progress and provide specific feedback.

Study Materials: The recordings can be used as reference material for future classes.

Classroom Flexibility: Teachers can connect multiple audio sources and manage different languages with ease, adapting lessons to the needs of the moment.

ADVANTAGES FOR STUDENTS

Active Learning: Opportunities to practice interpreting in real time, improving practical skills.

Study Resources: Recordings available to review and improve understanding of performance techniques.

Collaboration: Encourages teamwork and collaboration between colleagues, essential in the interpreting field.

Peer Evaluations: Facilitate a system where students can evaluate their peers after the internship, promoting a collaborative and mutual learning environment.

UNIQUE LEARNING EXPERIENCE

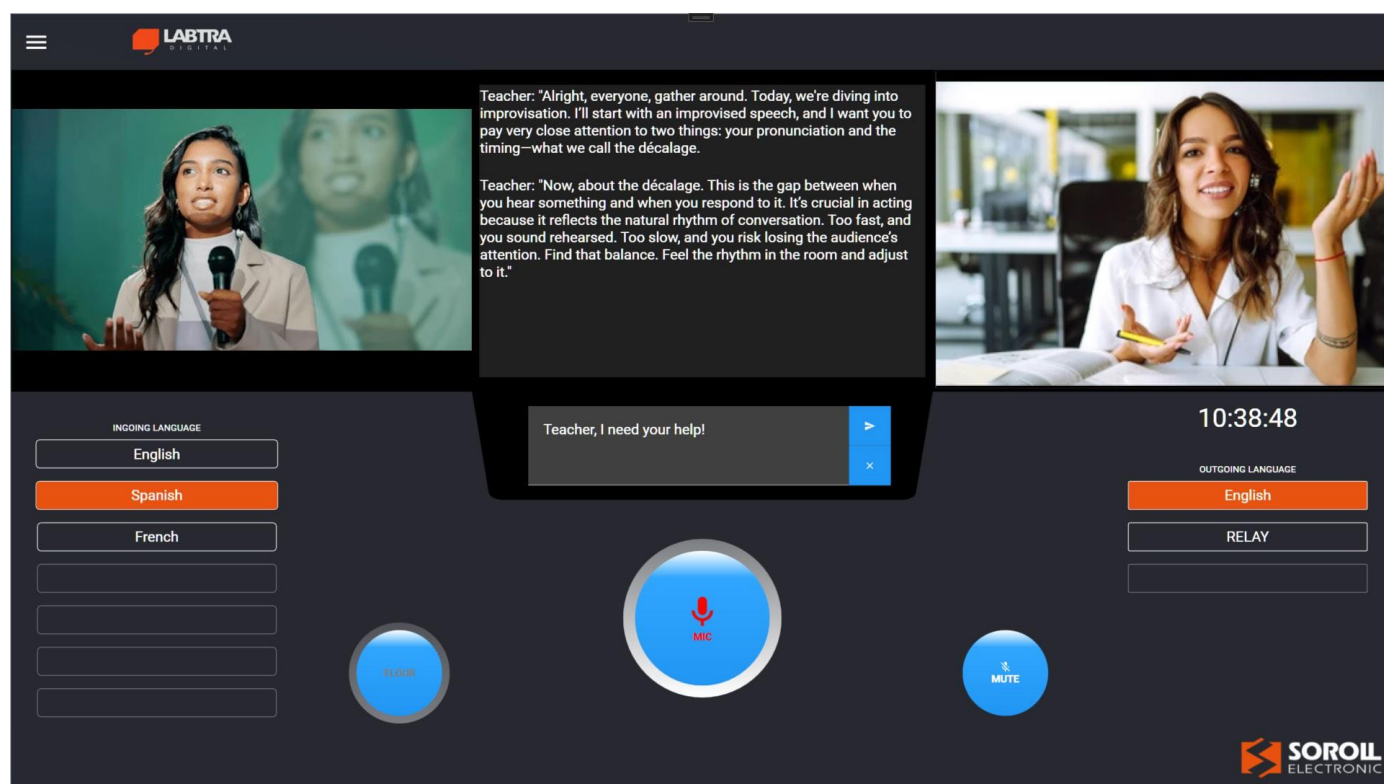
Students and teachers benefit from an enriching educational experience, where technology becomes an ally in the training of competent interpreters.

THE VIRTUAL DESK

One of the most valuable features of **LABTRA® University** is the integration of a virtual desk capable of simulating the physical desks available on the market, following standards such as ISO 20109, which establishes the requirements for fixed equipment and the quality of sound and image transmission.

Many universities cannot afford the costs of implementing a sufficient number of places for student interpreters, not only because of the price of interpreting desks, but also because of the cost of the other infrastructure necessary for their operation.

The virtual desk has several modes of operation. During simultaneous interpreting, projects are stored on up to 2 audio and 2 video tracks, source and interpreter, so that students can later listen to their own recordings, identify patterns in their fluency and accuracy, and assess vocabulary use. In addition, **LABTRA® University** also enables the teaching of sign language interpreting. Teachers can also use these recordings as material for assessment and feedback, ensuring that each student receives personalized guidance to help them advance in their learning process.



THE VIRTUAL DESK THAT INTEGRATES LABTRA® UNIVERSITY HAS THE ABILITY TO RECORD INTERPRETING SESSIONS.

This feature allows students to review their performances, providing an invaluable resource for self-analysis and continuous improvement.

By listening to their own recordings, students can identify patterns in their fluency and accuracy, as well as assess their use of vocabulary. Teachers can also

use these recordings as material for assessment and feedback, ensuring that each student receives personalized guidance to help them advance in their learning process.

This tool promotes a culture of reflection and improvement, which is key in the training of competent performers.

CLASSROOM USE CASES

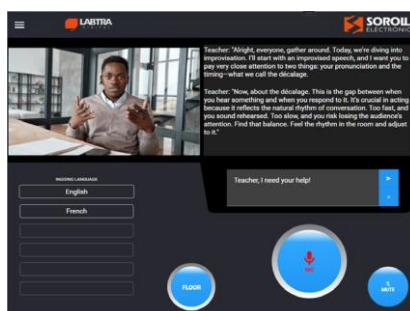
With **LABTRA® University**, you are choosing more than just a program; you are investing in a solution that transforms the way interpreting is taught and learned. Join the cutting-edge education with **LABTRA® University** and discover a future where interpreting has no boundaries.

ACTIVITIES OF LABTRA® UNIVERSITY

LABTRA® University allows the teacher to create countless situations and activities in the classroom:

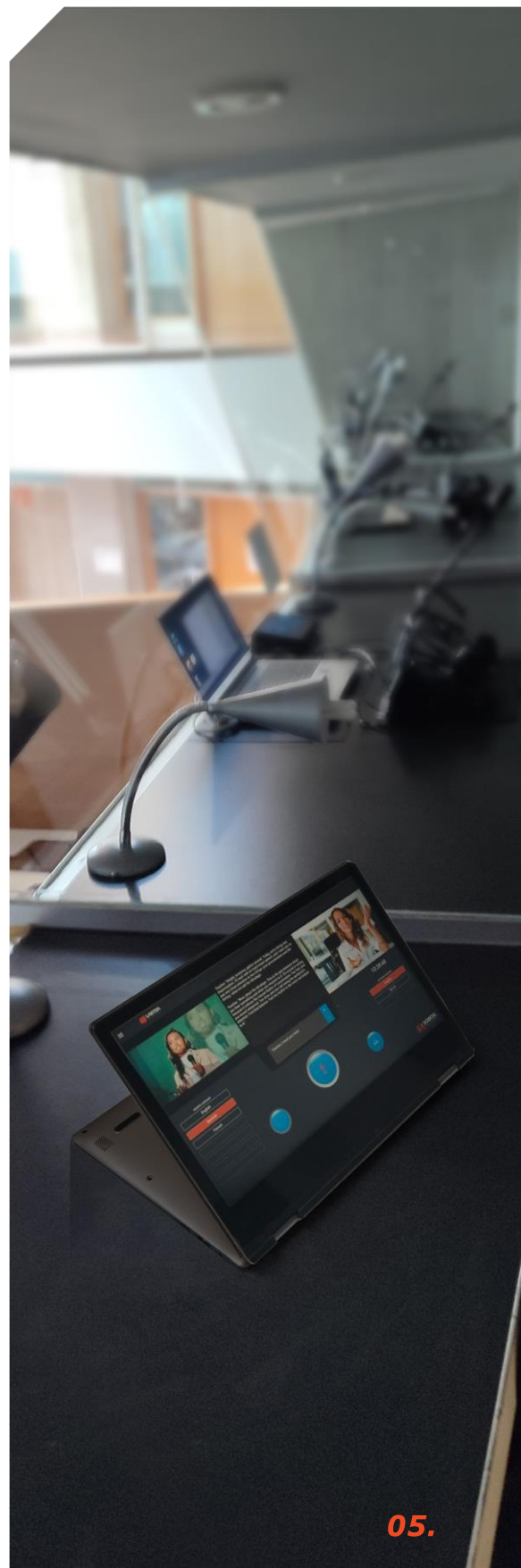
- **Role-Playing:** Teachers can integrate Role-Playing activities in the classroom, customizing students' roles according to the moment's needs.

These live activities may include simulated meetings or conferences, with roles as interpreter, speaker, or listener. This approach encourages active participation, critical thinking, and understanding of content from a practical perspective.



Speaker's role

- **Simulations of Real Situations:** Students participate in simulations of conferences or meetings, where they must interpret in real-time.
- **Vocabulary and Terminology Exercises:** Helps students become familiar with field-specific terminology crucial for effective interpreting. Teachers can send any document to the student's desktop or show them the document for a few seconds.
- **Recording and Analysis:** The system allows students' performance sessions to be recorded to analyze their performance, focusing on aspects such as fluency and accuracy.
- **Feedback:** Teachers have different tools at their disposal to provide feedback to their students. This feedback can be oral and in real time and can also be given through comments on exercises that have been recorded previously.
- **Progress Reports:** **LABTRA® University** allows the generation of reports to view each student's performance, enabling teachers to identify patterns and customise support according to individual needs.

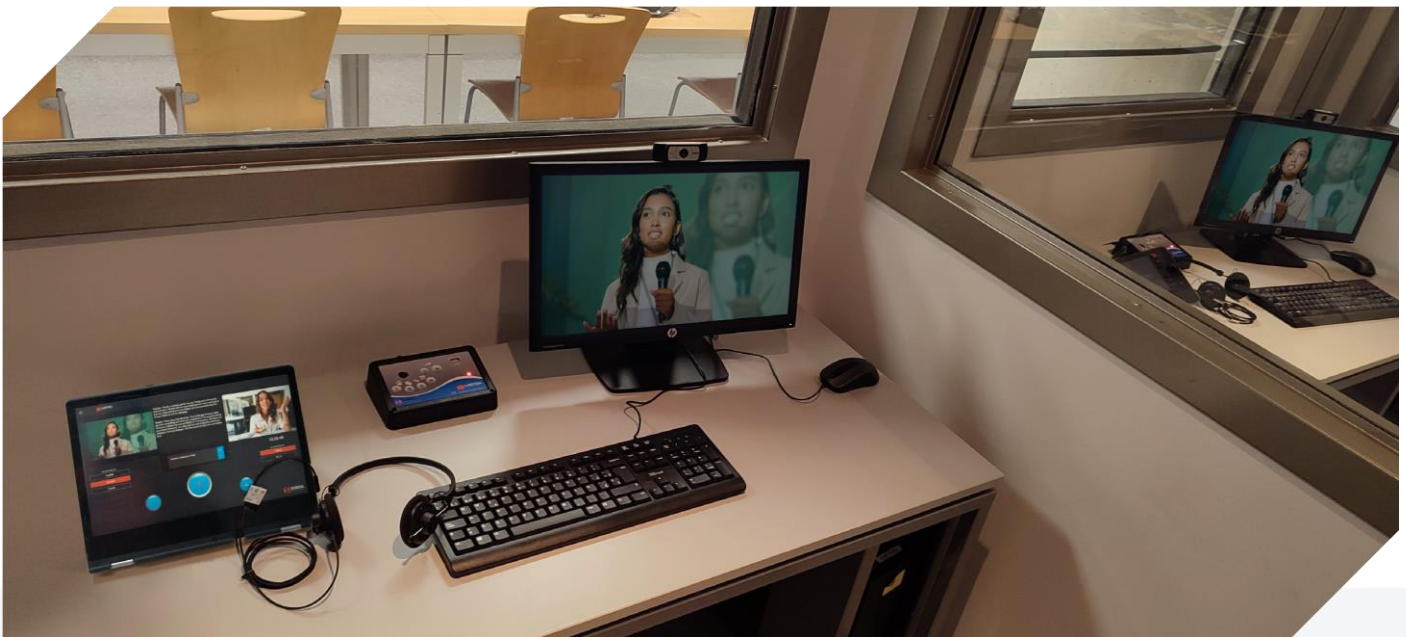


EASY TO USE, EASY TO IMPLEMENT

LABTRA® University is quick and easy to install in any computer classroom or computer room and can be done in a very short time. All you need to do is install the software and equip each workstation with USB-connected communication equipment. There is no need to equip the classroom with other networks or additional wiring, as **LABTRA® University** uses only the local computer network.

The communication equipment is designed to optimise audio resources independently of the devices on each computer, so that the software automatically regulates all sound levels in the classroom, guaranteeing the best quality no matter what type of computer equipment is installed in the laboratory.

The **LABTRA® University** Virtual Desk is designed for use on a second touch screen monitor, but can also be used on a single monitor and with a mouse.



MINIMUM REQUIREMENTS FOR COMPUTER EQUIPMENT

Student computers

- Intel i3 / AMD Ryzen 3 processor (3.4GHz 6Mb cache).
- RAM memory 8 GB.
- Hard disk 256 GB free.
- Graphic card 1GB VRAM.
- WXGA Monitor 1366x768.
2nd touch screen recommended.
- FullHD Webcam recommended.
- Ethernet 1000 Mbps.
- 1 USB-A free port.
- MS Windows® 10/11 (64 bit)
- Dante® Virtual Soundcard.

Teacher's computer

- Intel i5 / AMD Ryzen 5 processor (3.4GHz 8Mb cache).
- RAM memory 8 GB.
- Hard disk 500 GB free.
- Dedicated Graphic Card PCI-e 2GB VRAM.
- FullHD Webcam.
- FullHD 1920x1080 resolution.
Second monitor recommended.
- Ethernet 1000 Mbps.
- 2 USB-A free ports.
- MS Windows® 10/11 (64 bit)
- Dante® Virtual Soundcard.

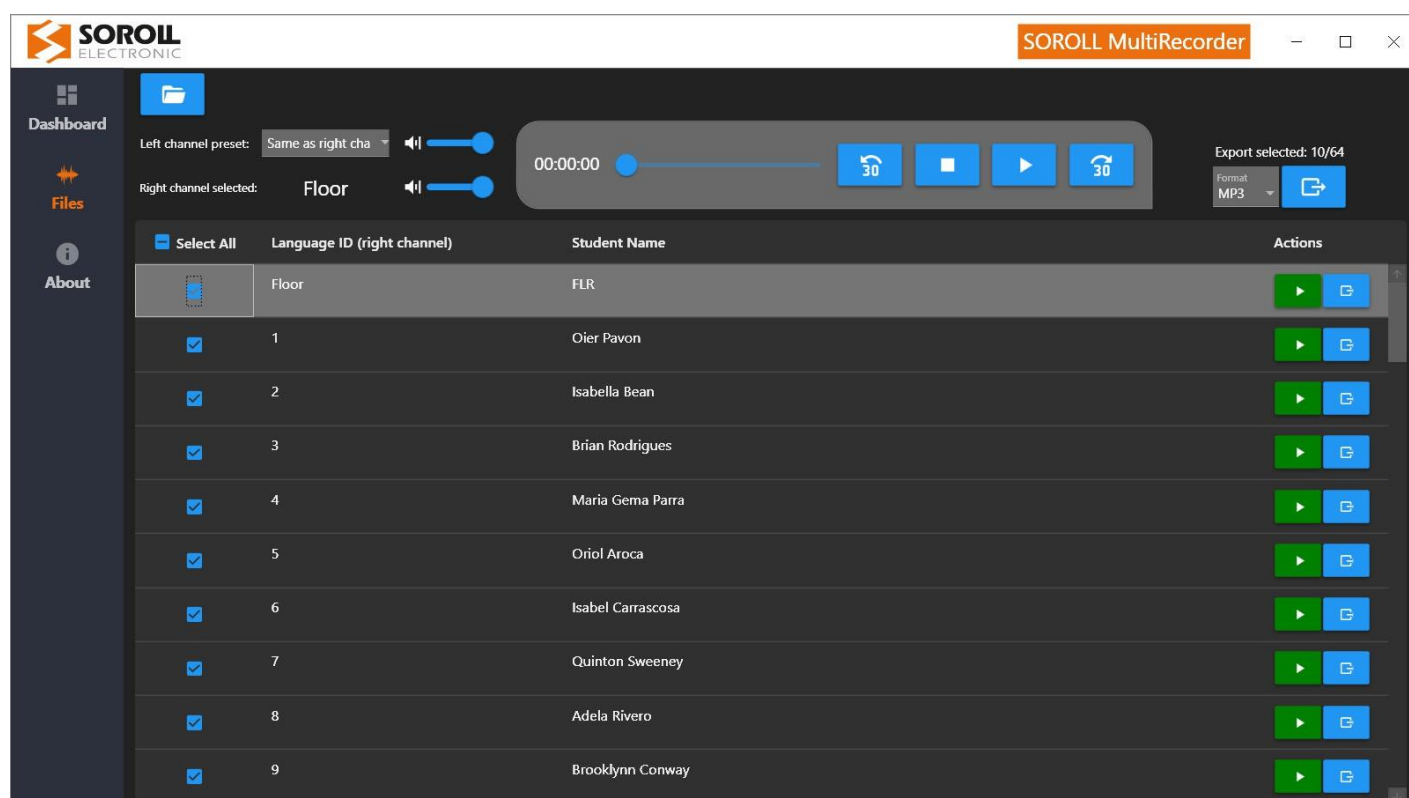
Computer network

- The switch must be able to handle the 802 protocol. 1p Qos specifically designed for high-performance layer 2 multimedia broadcast data traffic.
- Minimum speed: 1000 Mbps.

OPTIONAL HARDWARE EQUIPMENT: MULTI-CHANNEL RECORDER

To take your interpreting experience to the next level, we offer a software/hardware suite that complements **LABTRA® University**. This advanced equipment allows simultaneous recording of all languages and sources, ensuring that every detail is accurately captured.

In addition to the controls integrated into the main teacher interface, there is an application that allows the recordings to be managed and exported automatically for reuse as learning material.



Multi-channel recording: Simultaneously records all languages and audio sources.

Integrated Metadata: Facilitates the organisation and search of recordings.

Easy to use: Fully integrated into the **LABTRA® University** interface for a seamless experience.

High Audio Quality: Equipped with state-of-the-art technology to ensure professional quality recordings. The multi-channel recorder works exclusively with the ASIO protocol providing the highest levels of quality.

Highest performance: Up to 64 tracks for recording all booth languages and audio sources simultaneously.

ASK OUR TEAM

For more details on optional hardware and how it can enhance your interpreting experience, please do not hesitate to contact us.

COMMITMENT AND EXCELLENCE IN THE TRAINING OF INTERPRETERS

LABTRA® University is the result of years of research and development, forming part of a line of products specialised in the training of professional interpreters. This project has been developed in close collaboration with teachers in the field of interpreting, with the commitment to bring highly specialised tools to all types of educational centres.

Soroll Electrònic has more than 40 years of experience offering customised solutions in the professional audio and video technology sector, as well as specialised educational equipment for translation and interpreting laboratories, multimedia classrooms and language laboratories.



UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona

 **UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA**

 **Universitat
Pompeu Fabra
Barcelona**

 **Universidad
Rey Juan Carlos**

 **UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID**

 **Universidad
de Alcalá**

 **Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante**

 **SOROLL
ELECTRÒNIC**



SOROLL ELECTRÒNIC S.A.

Tel. +34 963 620 112 · +34 963 391 240

e-mail: info@soroll.com

www.soroll.com